

Zest™ Nasalmaske

Gebruchsanleitung

Die Zest™ Petite Nasenmaske ist für Patienten mit einem Gewicht von mehr als 30 kg vorgesehen, deren CPAP- oder Bi-Level Beatmungstherapie ärztlich verordnet wurde. Die Zest™ Petite Nasenmaske ist für Einzelpatienten zuhause oder mehrere Patienten in der Klinik oder einer sonstigen klinischen Umgebung bestimmt, wo die Maske zwischen den Patienten ordnungsgemäß desinfiziert werden kann.

Die Zest™ Nasenmaske und die Zest™ Plus Nasenmaske sind für Patienten vorgesehen, deren CPAP- oder Bi-Level Beatmungstherapie ärztlich verordnet wurde Die Zest™ Nasenmaske und die Zest™ Plus Nasenmaske sind für erwachsene Einzelpatienten zuhause oder mehrere erwachsene Patienten in der Klinik oder einer sonstigen klinischen Umgebung bestimmt, wo die Maske zwischen den Patienten ordnungsgemäß desinfiziert werden kann.

Bedienungsanleitung

- Der Betriebsdruckbereich der Maske liegt zwischen 3 und 25 cmH₂O.
- Der Betriebstemperaturbereich der Maske liegt zwischen 5 und 40 °C (40-104 °F).
- Jedes Mal, bevor Sie die Maske anlegen:
 - Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen. Verwenden Sie diese nicht, wenn sie Verschleißerscheinungen oder Schäden (Brüche, Risse, usw.) aufweist, sondern wechseln Sie sie gegen eine neue aus.
 - Untersuchen Sie die Abkühlungen. Benutzen Sie sie nicht, solange diese blockiert sind.
 - Stellen Sie vor der Inbetriebnahme stets sicher, dass der Luftweg durch die Maske frei ist.

Anmerkung: Wenn Sie die obige Bedienungsanleitung nicht befolgen, können Leitura und Sicherheit der Maske beeinträchtigt werden.

Warnhinweise

- Diese Maske ist nur in Verbindung mit einem CPAP- oder Bi-Level-Gerät zu benutzen, das von ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlen wurde. Eine Maske sollte nur dann benutzt werden, wenn das CPAP- bzw. Bi-Level-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Entlüftungslöcher der Maske dürfen keinesfalls blockiert sein.

Erläuterung des Warnhinweises: CPAP- und Bi-Level-Geräte sind zur Benutzung mit speziellen Masken vorgesehen, die Ausatemöffnungen besitzen, um einen kontinuierlichen Luftabfluss aus der Maske zu ermöglichen. Wenn das CPAP/ Bi-Level-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, dann wird die ausgeatmete Luft von der neuen vom CPAP/ Bi-Level-Gerät abgegebene Luft aus den Ausatemöffnungen der Maske hinausgespült. Wenn das CPAP/ Bi-Level-Gerät jedoch nicht im Betrieb ist, fließt nicht genügend Frische Luft durch die Maske, so dass es zu Rückatmung der Ausatemluft kommen kann. Rückatmung für länger als einige Minuten kann unter manchen Umständen zum Erstickenstauf führen.

- Bei niedrigen CPAP-Druckwerten kann der Fluss durch die Ausatemöffnungen unzureichend sein, um die gesamte Ausatemluft aus den Schläuchen zu entfernen. Eine gewisse Rückatmung ist dann möglich.
- Die Abgasöffnungen dürfen nicht blockiert werden. Stellen Sie immer sicher, dass Gas aus den Abgasöffnungen austritt.
- Benutzen Sie die Maske nicht bei Übelkeit oder Erbrechen.
- Setzen Sie die Benutzung der Maske ab, wenn Beschwerden oder Reizsymptome auftreten. Wenden Sie sich in diesen Fällen an Ihren Gesundheitsberater.
- Setzen Sie die Benutzung der Maske ab, wenn eine allergische Reaktion zu irgendeinem Teil davon auftritt.
- Verwendung mit Schlaganfall-Patienten: Eine Studie zufolge halten Patienten nach einem Schlaganfall die CPAP-Therapie in der Regel nicht sehr zuverlässig ein. Die Fähigkeit dieser Patienten, die CPAP-Therapie einzuhalten, sollte daher sorgsam überwacht werden.
- Soll die Zest™ Nasenmaske mit mehreren Patienten verwendet werden, dann lesen Sie zunächst bitte die Reinigungsanweisungen für die Verwendung mit mehreren Patienten.

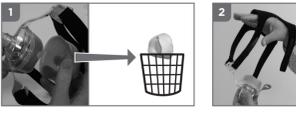
VORSICHT

- Die Maske darf nur zweckentsprechend unter Befolgung dieser Anweisungen benutzt werden.
- Nach US-amerikanischen Recht darf diese Maske nur auf ärztliche Verordnung verkauft werden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler

Anpassen der Maske

- Entfernen Sie die Plastikabdeckung von dem Silikonkissen.
- Halten Sie die Maske in einer Hand und ziehen Sie die Stretchgear™ Kopfhalterung (H) mit der freien Hand nur so weit über den Kopf, dass sie bequem sitzt.
- Halten Sie die Maske leicht gegen das Gesicht, dass die Nase bedeckt ist, und ziehen Sie dann langsam die Kopfhalterung über den Kopf.
- Befestigen Sie die Kopfhalterung am Gürtel™-Band (E).
- Ziehen Sie die unteren Bänder im Nacken so weit wie möglich nach unten. Ziehen Sie die Bänder vorsichtig fest. Schließen Sie das auf den verordneten Druck eingestellte CPAP/ Bi-Level-Gerät an.
 - Ziehen Sie gegebenenfalls, die unteren Bänder etwas fester, um Leckagen zu beseitigen. (Vermeiden Sie eine Überdehnung der Bänder).
 - Wenn Sie die Maske abnehmen müssen, öffnen Sie die Stretchgear™ Kopfhalterung am Gürtel™-Band.



TIPPS FÜR GUTEN SITZ

- Die Stützpolster sollten leicht auf der Stirn aufliegen, ohne dass die oberen Bänder zu fest gedrückt werden.
- Wenn nach sanftem Festziehen der oberen und unteren Bänder noch Leckagen auftreten, ziehen Sie die Maske bei befestigten Bändern etwas vom Gesicht weg. Dadurch kann sich die Silikonkichtung mit Luft füllen. Dann setzen Sie die Maske wieder auf das Gesicht.

Reinigung der Maske

Um die anhaltende Sicherheit und den Komfort Ihrer Zest™ Nasalmaske zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Vor dem ersten Gebrauch:** Waschen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) von Hand in lauwarmem Seifenwasser. Spülen Sie es dann gründlich in klarem Wasser aus. Lassen Sie es vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.
- Vor jedem Gebrauch:** Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen und verwenden Sie sie nicht, wenn sie Schäden aufweist.
- Nach jedem Gebrauch:**
 - Nehmen Sie Silikonkichtung (C), Schaumstoffpolster (D) und Kopfband (H) von der Maskenbasis (A) ab.
 - Waschen Sie Silikonkichtung und Maskenbasis in lauwarmem Seifenlauge. Lassen Sie die Teile nicht länger als 10 Minuten einweichen.
 - Spülen Sie gründlich in klarem Wasser nach, und sorgen Sie dafür, dass jegliche Seifenreste entfernt werden.
 - Waschen Sie das Schaumstoffpolster mit einem feuchten Tuch ab. (Das Polster nicht in Wasser eintauchen.)
 - Lassen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau trocken. Vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.
- Alle 7 Tage:** Waschen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) von Hand in lauwarmem Seifenwasser. Spülen Sie es dann gründlich in klarem Wasser aus. Lassen Sie es vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

VORSICHT

- Die Maske nicht länger als 10 Minuten einweichen lassen.
- Die Maske darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die Maske darf nicht mit Produkten, welche Alkohol, antibakterielle Mittel, Desinfektionsmittel, Bleichmittel, Chlor oder Feuchtigkeitscreme enthalten, gereinigt werden.
- Die Maske darf nicht in direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

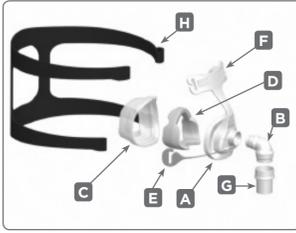
Obige Bedingungen können die Maske beschädigen oder ihre Haltbarkeit verkürzen. Wenn die Zest™ Nasalmaske verschleißt oder Risse bekommt, ist sie nicht mehr zu verwenden und umgehend zu ersetzen.

Zusammensetzen der Maske

Ihre Zest™ Nasalmaske wird vollständig zusammengesetzt und einsatzbereit geliefert. Nach dem Reinigen setzen Sie sie bitte nach diesen Anweisungen wieder zusammen.

- Legen Sie das Schaumstoffpolster (D) wie in der Abbildung gezeigt in die Silikonkichtung (C) ein.
- Legen Sie die Silikonkichtung beginnend mit dem Schütz an der Spitze in die Maskenbasis (A) ein und drücken Sie sie fest zusammen.
- Legen Sie die Stretchgear™ Kopfhalterung (H) flach mit der Schaumfellecke nach unten hin. Legen Sie die zusammengesetzte Maske über die Kopfhalterung und befestigen Sie die vier Bänder an den entsprechenden Schlitzen an Stirnstütze (F) und Gürtel™-Band (E). Wenn Sie das Kopfband in die Schlitze schieben, müssen die VELCRO®-Verschlüsse nicht geöffnet werden.

* VELCRO® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Velcro Industries B.V.



Die Zest™ Nasalmaske und Zubehör sind latefrei.

Bei vielen Patienten verursacht CPAP/Bi-Level Therapie Trockenheit in Nase und Rachen. Beheizte Atemluftbefeuchtung kann diese Symptome erheblich lindern.

Garantie und Entsorgung

GARANTIE
Fisher & Paykel Healthcare garantiert, dass die Maske (ausgenommen Schaumstoffe und Materialverleite) bei anhaltungsgemäßem Gebrauch frei von Werkstoff- und Verarbeitungsmängeln ist und für einen Zeitraum von 90 Tagen ab Erstverkaufsdatum die in den von Fisher & Paykel Healthcare veröffentlichten Produktspezifikationen angegebene Leistung erbringt. Diese Garantie erfolgt vorbehaltlich der Einschränkungen und Ausnahmen, die im Detail unter <http://www.fpihcare.com/usa/product/terms> zu finden sind.

ENTSORGUNG

Dieses Gerät enthält keine gefährlichen Stoffe und kann mit dem normalen Müll entsorgt werden.

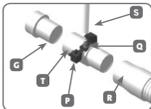
Sauerstoff/Druckmess-Adapter

falls Druckmessungen oder zusätzliche Sauerstoffgabe erforderlich sind, ist ein Anschlussstiel an den Sauerstoff-/Druckport erhältlich (Produktcode 900HC452).

- Schließen Sie das große Ende der Anschlussleitung (F) am Dreieck (G) an der Maske und das kleine Ende am Hauptatemluftschlauch (B) an.
- Öffnen Sie die Portkappe(n) (P) und stecken Sie den Druck- bzw. Sauerstoffschlauch (S) fest auf den/die Port(s) (G).

(Die beiden Ports sind identisch und können beide für Sauerstoff- oder Druckmessungen verwendet werden. Nehmen Sie nur die Kappe von dem Port ab, den Sie verwenden.)

- Anmerkung:** Bei einer fest eingestellten Flussrate von zusätzlichem Sauerstoff ist die eigentliche Sauerstoffkonzentration von den Druckmessleitungen, Atemungssystem des Patienten, Maskenmahl und etwaigen Leckagen abhängig.
- Warnhinweis:** Wenn Sauerstoff mit einem CPAP/ Bi-Level-Gerät benutzt wird, ist der Sauerstofffluss anzuschauen, wenn das CPAP/ Bi-Level-Gerät nicht im Betrieb ist.
- Erläuterung des Warnhinweises:** Wenn das CPAP/ Bi-Level-Gerät nicht im Betrieb ist und der Sauerstofffluss angeschaltet bleibt, dann kann sich der an die Schläuche des Beatmungsgeräts abgegebene Sauerstoff im Gehäuse des CPAP/ Bi-Level-Geräts ansammeln, wo es eine Feuergefahr darstellt.
- Warnhinweis:** Bei der Benutzung von Sauerstoff oder in der Nähe eines Patienten, der Sauerstoff mit dieser Maske benutzt, darf nicht geraucht werden.
- Warnhinweis:** Druck- und/oder Sauerstoffschläuche dürfen nicht aus Polyvinylchlorid (PVC) bestehen. Es sind stets Silikonschläuche zu verwenden.
- Erläuterung des Warnhinweises:** Kontakt mit PVC kann zu vorzeitigen Rissen der Ports führen.

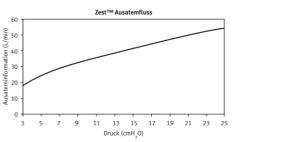


Technische Daten

RÜCK-/AUSATEMINFORMATION

Die Zest™ Nasalmaske verfügt über ein Abluftsystem, das das ausgeatmete CO₂ durch einen Sitz von feinen Öffnungen, vorne an der Maske, abbläst. Diese Öffnungen dürfen keinesfalls verstopft oder bedeckt sein. Mit dieser kontrollierten Leckage wird sichergestellt, dass das ausgeatmete CO₂ aus der Maske entfernt wird.

Druck (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Fluss (L/min)	18	24	29	32	35	38	41	45	47	50	52	54



FLUSSWIDERSTAND (AUSATEMINWIDERSTAND)

Druckabfall durch die Maske bei 50 L/min 0,2 ± 0,1 cmH₂O

Druckabfall durch die Maske bei 100 L/min 0,8 ± 0,1 cmH₂O

MASKENTOTRAUM

Zest™ PETITE = 40 cm Zest™ = 60 cm Zest™ PLUS = 90 cm

SCHALL

Der Schallleistungspegel der Maske beträgt 30 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.

Der Schalldruckpegel der Maske beträgt 23 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.

Reinigung und Desinfektion für den Wiedereinsatz

Die Zest™ Nasalmaske wird betriebsbereit geliefert. Um die anhaltende Sicherheit bei verschiedenen Patienten einzusetzen, befolgen Sie bitte die unten stehenden Anweisungen.

REINIGUNG/SCHUTZENTFERNUNG

Nehmen Sie die Maske vor der Reinigung auseinander und reinigen Sie sie mit einer kleinen Bürste unter fließendem Leitungswasser, um alle sichtbaren Verschmutzungen zu entfernen.

Eine nicht ausreichende Reinigung der Maske kann die Sterilisation beeinträchtigen.

PARAMETER FÜR HOCHGRADIGE DESINFEKTION

MASKENBASIS		Postaufbereitung/Hitzebehandlung 30 Minuten bei 70 °C (158 °F), 30 Minuten bei 75 °C (167 °F), und 10 Minuten bei 80 °C (176 °F).
SILIKONKÜNDICHTUNG		ODER Clean® OPA 30 Minuten bei 20 °C (68 °F).
WINKELTEIL		ODER Hexanolo G+® Entsprechend den Anweisungen des Herstellers – Einweichzeit jedoch 30 Minuten, nicht nur 15 Minuten.
DREHGELENK		
KOPFHALTERUNG		Waschen Sie das Kopfband von Hand in lauwarmem Wasser mit milder Seife. Lassen Sie es an der Luft, aber nicht in direkter Sonneneinstrahlung, trocknen.
SCHAUMSTOFFPOLSTER		Teil auswechseln.

Tests haben gezeigt, dass die Zest™ Nasalmaske mit den obigen Parametern 20 Sterilisationszyklen standhalten kann. Verwenden Sie die Maske nicht, wenn sie beschädigt ist.

Haltungsausrüstlich: Abweichungen von den empfohlenen Behandlungsmethoden erfolgen auf Eigenverantwortung des Benutzers.

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Homecare-Fachhändler.